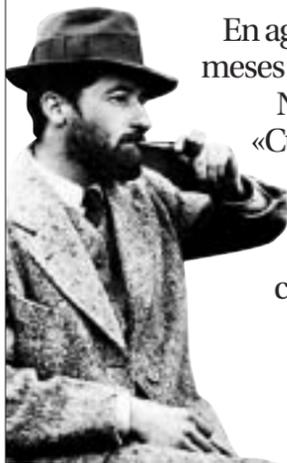


pd
697

FAULKNER
Perlas de especial rareza



En agosto de 1950, dos meses antes de recibir el Nobel, publicó sus «Cuentos reunidos», una gran puerta de acceso a su universo literario cuyo propósito era «enaltecer el corazón de los hombres»

▶ 3

EPDLP

PROTAGONISTA DE LA SEMANA

ROBERTO BOLAÑO
Anagrama publica su novela inédita

El Tercer Reich, la novela inédita y primeriza del chileno **Roberto Bolaño**, llega a las librerías convertida en uno de los acontecimientos literarios del año tras haber sido recuperada por Anagrama seis años después de la muerte del autor. Escrita a máquina y corregida a mano en 1989, salió a la luz hace dos años rescatada por su agente literario, **Andrew Wylie**. En ella, Bolaño ya apunta alguno de sus grandes temas como que la cultura (los juegos o la literatura) son la realidad.



Levante
EL MERCANTIL VALENCIANO

Alba editorial publica por primera vez en castellano la autobiografía de Lang Lang, convertida ya en un «best seller». En este recorrido por su vida, el pianista relata su pasión por la música desde muy temprana edad, la relación con sus padres, su determinación por ser concertista de piano y la profunda competitividad inculcada por la cultura china.

Beethoven juega con Transformers

Autobiografía

POR RAFA MARTÍNEZ

■ En el universo de las salas de concierto reinan los intérpretes y no los compositores. Misterios de la (re)creación. Las figuras emergentes compiten entre sí por el estrellato efímero, los cachés elevados, la gloria eterna, que muy pocos consiguen. **Lang Lang**, un joven pianista chino nacido en un cuartel militar del Ejército del Aire de Shenyang hace apenas veintiocho años con el objetivo —trazado y llevado a cabo no sin severidad por su padre—, es uno de ellos. Lo cuenta con la ayuda del periodista **David Ritz**, autor por otra parte de numerosas biografías de leyendas de la música negra (verbi-gracia **Smokey Robinson**, **B.B. King**, **Marvin Gaye**, **Etta James**), en *Un viaje de miles de kilómetros*, una autobiografía que fue publicada por primera vez hace un par de años en EE UU y que ahora ve la luz en castellano en la barcelonesa Alba Editorial.

▶ 1. Como todo relato biográfico que se precie, Lang Lang pone al lector en antecedentes. Antecedentes familiares que centran su atención en el advenimiento de la así llamada Revolución cultural y la catástrofe que supuso: fruto de su puesta en marcha millones de músicos—o de aspirantes a músicos, como los padres de nuestro pianista—vieron truncadas sus carreras, sus legítimas aspiraciones. De esta frustración paternal cabe entenderse (si ello es posible) la obsesión del padre por con-



LANG LANG (CON DAVID RITZ)
Lang Lang. Un viaje de miles de kilómetros. Mi autobiografía
▶ Colección: Trayectos/A contratiempo
Traducción de María Pildain Parra
ALBA EDITORIAL. 2010

vertir a su hijo (su único hijo: hay ya instaurada la política del hijo único como remedio para evitar la superpoblación del país) en el pianista número uno. El mejor. Un padre policía que deja su trabajo en la comisaría para ejercer de tal allá donde su pobre hijo, un niño que pensaba en su colección de Transformers, en los dibujos animados (muy especialmente los que protagonizaba su adorado Rey Mono, adaptación del clásico chino Viaje al Oeste, que Siruela editó aquí hace unos años) y en su madre (lo que cualquier niño cuerdo), fuera a estar: siempre, la mayor parte del tiempo, estudiando.

▶ 2. A cualquiera le sorprende la publicación de una autobiografía de al-

El pianista Lang Lang dota de un colorido nuevo las partituras que interpreta.
DEUTSCHE GRAMMOPHON
/FELIX BROEDE

guien que ni siquiera ha llegado a la treintena. ¿Qué justifica, pues, la publicación de un libro así? El éxito. Y el precio pagado por ese éxito. El rosario de concursos —y antes, de profesores, primero en su Shenyang natal y después en Pekín, donde padre e hijo sobreviven cada día en condiciones lamentables— hasta el respiro que supone su ingreso en Curtis de la mano de **Gary Graffman** y su imparable carrera hacia el éxito, tiene su lógica en un mundo que no puede ser más competitivo. El que un día le impuso su padre, en plena connivencia con el sistema chino.

Graffman, precisamente, le hará abandonar en lo posible ese espíritu para centrarse en el lado más emocional de la interpretación. Antes, el encuentro con un pianista ciego en Alemania le habrá dejado entreabierta esa puerta. Sus posteriores encuentros con **Christoph Eschenbach** (que le hará debutar con la Sinfónica de Chicago sustituyendo a **André Watts**; éste, curiosamente, había sustituido a los

PASA A LA PÁGINA 2



Autobiografía

VIENE DE LA PÁGINA 1

dieciséis años **Glenn Gould**), **Daniel Barenboim** —que acepta darle algunas clases— o **Lorin Maazel** —al que se encuentra en Nueva York en 2002, cuando estaba al frente de la Filarmónica de Nueva York—, determinan de igual modo su futuro. Ese futuro de éxito que hoy por hoy parece no tener fin, en buena parte por el virtuosismo que demuestra y la madurez que pone de relieve en sus juicios. Dice entender, incluso, a los críticos, luego de un primer período de desconfianza.

► **3.** Pocos días después del concierto de Lang Lang en el Palau de la Música de Valencia, de donde salió en loor de multitudes, en el auditorio del Institut Français de Valencia (luego de una breve pero magistral presentación de **Joan Cerveró**; es cierto, como dijo, que en la música contemporánea no hay que entender nada) **Félix de Azúa** y músicos del Grup Instrumental de València ilustraban al público asistente sobre determinados aspectos de la música de **Claude Debussy**. El profes-



Lang Lang ha tocado junto a los mejores directores de orquesta, como Zubin Mehta. ALBA EDITORIAL

A cualquiera le sorprende la publicación de una autobiografía de quien no ha llegado a la treintena. ¿Qué la justifica? El éxito. Y el precio pagado por ese éxito.

or de Estética afirmaba que el compositor de los *Préludes* había abandonado el *jus de tabac* —así lo definió—, ese tono que igualaba la música de los músicos románticos, para dejarse llevar por el color. Lang Lang es un magnífico intérprete,

pero no el único. Si acaso, y esto pudiera parecer arriesgado, lo suyo es dotar de colorido, de un colorido nuevo, a las partituras que interpreta. Y eso sí que tiene su mérito. Lo del número uno, en fin, lo dejaremos para los tenistas.

La Filmoteca de Valencia ha iniciado una retrospectiva exhaustiva del cineasta alemán Werner Herzog dentro de un ciclo que aborda la rebelión del individuo; una ocasión para acercarse al mundo de este genio desconcertante.

El caos, la hostilidad y la muerte

Ciclo de cine

POR CARLOS AIMEUR

■ De **Werner Herzog** (Múnich, 1942) se puede decir que es un autor en el más puro sentido *cahierista* del término. Tiene un mundo propio, una querencia por un tipo de personajes y una serie de constantes en su obra. Sin embargo, resulta difícil imaginar a nadie más alejado de la *nouvelle vague*. Herzog creció en las montañas de Baviera sin saber nada de cine, televisión y coches hasta que fue adolescente. Autodidacta, no sigue modas ni crea escuela. Su personalidad es tan fuerte que no tiene parangón, ni con sus compañeros del nuevo cine alemán, (**Schlöndorff**, **Fassbinder**, **Wenders**, **Schroeter**) ni con otro cineasta vivo o muerto. Es una flor salvaje. Tiene una visión del mundo y emplea el cine como herramienta para representarlo, con la fe del converso. Así se lo reconocía a **Andrés Hax** en una entrevista publicada en Clarín. «Soy un esclavo de mi mirada y he aceptado el destino de seguir mi vocación», le dijo en marzo de 2009.

Herzog estuvo en Valencia en otoño de 2008 durante los preparativos de la dirección escénica de *Parsifal* en el Palau de les Arts. Venía de rodar meses antes *Encuentros en el fin del mundo* (2007), el documental por el que fue candidato al Oscar, su única nominación en una carrera jalonada de premios en todos los grandes festivales (Cannes, Berlín, Venecia, San Sebastián). La displicencia con la que hablaba de su obra, aseguró que no recordaba cuántas pelícu-

las había hecho y que no las revisaba, se contradecían con su carácter afable y con su castellano, elegante, simpático, y la forma tan divertida con la que narraba su experiencia de rodar en el Polo Sur, sus trabajos en el mundo operístico y su nuevo proyecto con **Nicolas Cage**, el remake de *Teniente corrupto* (2009) recién estrenado.

Durante los próximos meses la Filmoteca de Valencia, en colaboración con la de Catalunya, el Museo de Bellas Artes de Bilbao y el Goethe Institut, ofrece una aproximación al mundo de este genio desconcertante que se ha reinventado década tras década. Es la retrospectiva más exhaustiva de su obra que jamás se haya hecho en España, sólo superada en Europa por la integral que realizó el año pasado el centro Georges Pompidou de París.

El proyecto se enmarca dentro de la Bienal Martínez Guericabeitia que organiza la Universitat de València, a la que se ajusta de manera impecable. Este año la décima edición de la bienal de arte contemporáneo tiene por lema *Contra Natura* y, probablemente, no hay otro cineasta que haya entendido mejor el medio natural que Herzog. El enfrentamiento del hombre con «la indiferencia abrumadora de la Naturaleza» que recitaba él mismo en *Grizzly Man* (2005), quizá la obra reciente en la que mejor se condensan todas sus obsesiones, es uno de los pilares sobre los que se sustenta su filmografía. Ya sea la jungla amazónica de *Fitzcarraldo* (1982) y *Aguirre, la cólera de Dios* (1972), la montaña en *Grito de piedra* (1991), o la propia Antártida de la citada *Encuentros en el fin del mundo*, el paisaje es parte fundamental de cada una de



Klaus Kinski y Cecilia Rivera en el cartel de la película «Aguirre, la cólera de Dios». LEVANTE-EMV

sus historias. Otro de los elementos fundamentales para comprender su obra, esa que él no revisa, es que no diferencia entre documentales y ficción. Para él todo es cine. *Aguirre*, *Kaspar Hauser*, *Stroszek* (que incluía experiencias vitales del actor que lo encarnaba, **Bruno Schleinstein**) son tan verdaderos como **Timothy Treadwell** en *Grizzly Man* o el campeón de saltos de esquí **Walter Steiner** (*El gran éxtasis del escultor de madera Steiner*, 1973).

Los débiles márgenes entre los hechos y la leyenda de sus vidas desaparecen en su obra, lo real y la ficción se alimentan el uno de la otra, y él, como contador de historias, usa ambos. Aunque quizá el rasgo más destacado de Herzog sea su querencia por los

personajes marginales. Las víctimas y los desquiciados, los visionarios y los rebeldes, se mueven con soltura en su filmografía y parecen que hagan suyas las palabras de **Friedrich Hölderlin** (el poeta favorito de Herzog) en *Canto del destino* de Hiperión. «Vacilan y caen/ los hombres sufrientes,/ ciegos, de una/ hora en la otra,/ como aguas de roca/ en roca lanzados,/ eternamente, hacia lo incierto». A ellos los mira sin enjuiciar, sin moralizar, del mismo modo que observa el horizonte, consciente de la gran tragedia del ser humano. «Creo que el común denominador en el universo no es la armonía, sino el caos, la hostilidad y la muerte», decía en *Grizzly Man*. Y ante eso, sólo cabe la rebeldía. O la derrota.

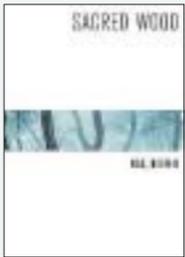


MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN

Joan Manuel Serrat

NORTESUR, 2010

► Próximo a la *Crónica sentimental de España*, donde **Vázquez Montalbán** hace inventario de su sentimentalidad, *Joan Manuel Serrat* es uno de los primeros libros sobre el cantautor. **Serrat** se estaba revelando como un «fenómeno de masas». Vázquez Montalbán no era todavía un «fenómeno de masas», pero compartía con Serrat cierta «cultura de barrio». El libro, que ensambla el reportaje, el compromiso histórico y un gran conocimiento de la cultura popular, adelanta un análisis de los *mass media* cuya vigencia apunta a la admirable lucidez de su autor.



BAE, BIEN-U

Sacred Wood

HATJE CANTZ. INGLÉS. 2010

► «Para los coreanos, los pinos son los cimientos del alma», dice **Bae, Bien-U**, uno de los artistas de ese país más reconocido por sus paisajes meditativos, compuestos casi como caligrafía. Su trabajo más famoso es este de los bosques de pinos cerca de la capilla de la dinastía Silla. El libro recoge las mejores imágenes de un trabajo con más de 25 años de antigüedad en el que se aproxima al espíritu de los lugares y los paisajes con una actitud contemplativa y un lenguaje visual fascinante.



ROBERTSON DAVIES

Trilogía de Deptford

LIBROS DEL ASTEROIDE, 2009. TR. DE NATALIA CERVERA Y MIGUEL MARTÍNEZ-LAGE

► Alrededor de la misteriosa muerte de un magnate se teje la trama de una de las trilogías más aclamadas del siglo XX. Tres personajes cuyo destino quedó unido por una pelea infantil con bolas de nieve darán su punto de vista sobre quién mató a Boy Staunton. A través de los laberínticos túneles de la historia, el mito y la magia, la trilogía proporciona un antídoto contra un mundo donde, en palabras del autor, «el miedo, el terror y el esplendor de lo maravilloso han desaparecido».



JULIO CAMBA

Haciendo de República y artículos sobre la guerra civil

LIBROS DEL SILENCIO, 2010. COLECCIÓN EL ARTE DE LA DISCUSIÓN

► A su regreso a Madrid, poco después de proclamarse la República, **J. Camba** encontró un país en ebullición que se había hecho republicano pero donde, los mismos que habían prometido destruir el orden burgués, pronto acabaron convertidos en burgueses de coche oficial y restaurante caro. Son los textos extremadamente críticos de este articulista, humorista que negaba serio, *bon vivant*, escéptico, irónico y también, desilusionado, que se acompañan aquí con la primera recopilación íntegra de sus artículos sobre la situación política de entonces.

«Cuentos reunidos», publicado originalmente en 1950, muestra la capacidad de innovar de quien dejó en evidencia las limitaciones de la vieja forma de contar.

La puerta de entrada al gran Faulkner

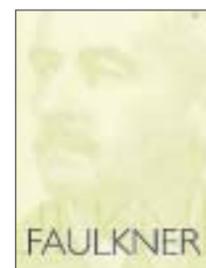
Novela

POR FRANCISCO GARCÍA PÉREZ

■ ¿Por qué **William Faulkner** (1897-1962) es un maestro, un fuera de serie, la cumbre de los escritores del XX junto a **Proust**, **Kafka** y **Joyce**? ¿Quién lo dice? ¿Cuál es su mérito? ¿Por qué novela debo comenzar para familiarizarme con él? De este tenor son las preguntas que plantean las nuevas generaciones de lectores a quienes tantos años llevamos siguiendo al viejo Bill Faulkner. Se contesta a la primera respondiendo que nadie como él supo que a la antigua forma de contar historias la había dejado obsoleta la velocidad del siglo, que se hacían necesarias nuevas técnicas literarias (el monólogo interior, los múltiples narradores y los saltos temporales atrás y adelante en el tiempo...) para relatar el mundo nuevo.

Lo hizo en el condado de Yoknapatawpha (un espacio mítico del que fue creador y dueño, identificable con el sur profundo de los EE UU), en donde las generaciones de los Sartoris, los Compson, los arribistas Snopes, los Sutpen y otras familias sureñas viven todas las pasiones, situaciones y emociones de que el ser humano es capaz, como en su momento hizo **Shakespeare** o sintetizó **Cervantes**. Lo dicen **García Márquez**, **Vargas Llosa**, **Onetti**, **Juan Benet**, **Juan Rulfo**... maestros también ellos de por sí, pero deudores todos reconocidos de Faulkner. El mérito radica en haber cuajado de forma impecable tales técnicas novedosas con la materia narrada, haciéndolas una y la misma cosa. Por último: ¿debe el lector novato en tamaño gigante (aun de baja estatura física) vérselas de entrada con esa serie prodigiosa de novelas que escribe, a una por año, a partir de 1929, es decir, *El ruido y la furia*, *Mientras agonizo*, *Santuario* o

Luz de agosto (que debería titularse «Luz en agosto»)? No, a mi juicio. La mejor puerta de entrada al gran Faulkner son sus *Cuentos Reunidos*. En ellos es todo lo que está y está todo lo que es. Este libro (las llamadas *Collected Stories*) lo conocíamos en la versión en dos tomos que tradujo el por tantas otras razones benemérito **José María Valverde**... aunque sin dar en esa ocasión con la tecla oportuna, haciendo ininteligibles muchos pasajes, añadiendo dificultad a la complejidad de Faulkner. Si a esta antología de cuentos añadimos la de los *Relatos* que publicó Anagrama, compuesta por inéditos e historias integradas luego en novelas; sumamos los relatos de intriga de *Gambito de caballo*; añadimos algunos que quedaron incompletos; agregamos *El árbol de los deseos* y otras narraciones que Faulkner disfrutaba contando a los niños del pueblo... y nos hemos leído toda la obra breve de Faulkner. Nuestro hombre nació en el Estado de Misisipi, de familia tradicional muy del Sur. Se alistó como piloto en la RAF durante la I Gran Guerra, aunque su única hazaña (en contra de lo que tanto le gustaba presumir) parece que consistió en estrellar un avión en un intento de despegue, en medio de una de sus largas, totales y tan frecuentes borracheras como las que los hermanos **Coen** le hacen pillar en *Barton Fink* y como las que relata (y meten miedo) su biógrafo **Joseph Blotner**. Pintor de brocha gorda, carterero expulsado del cuerpo por leer las cartas, fogonero de la Universidad en la que no consiguió titularse, protagonista de anécdotas pintorescas que llenarían este espacio, no tardó en dejarlo todo por la escritura, por convertirse en el escritor del aire que envolvía todo lo que de tormentoso, agresivo, decadente, épico, mezquino y grandioso ocurría en su Yoknapatawpha. Le concedieron el Nobel en 1954 (que acudió a recoger tras una divertida conjura familiar, pues se negaba a



WILLIAM FAULKNER

Cuentos reunidos

► Colección Cuentos completos. Traducción de Miguel Martínez Lage. ALFAGUARA. 2010

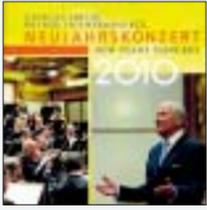


ILUSTRACIÓN DE PABLO GARCÍA

abandonar su pueblo para un viaje tan largo, la misma razón que arguyó para declinar una invitación con el presidente de los Estados Unidos), el codiciado Pulitzer y el National Book Award por el libro que nos ocupa: tuvo todos los premios, en fin. Su propósito era claro: «Enaltecer el corazón de los hombres es el único fin meritorio de un libro».

Mostró sin juzgar, se inventó una prosa larga, tupida, espesa con la que atrapar lo fugaz y, a la postre, decisivo. Indios, granjeros, blancos pobres, la guerra de Secesión, los negros, la aristocracia que se ve sustituida por los burgueses comerciantes, los viajes iniciáticos en el extranjero, los pilotos, el desarraigo, la desilusión. Una pequeñísima trama le servía para captar ese aire y atraparnos en él. Cuánto le debe la novela actual: cuánto el cine actual y sus modos de narrar. Comía de escribir, pero tenía un altísimo concepto de su arte y era puntilloso sobre cómo habría de organizarse, por ejemplo, esta antología de cuentos reunidos: «Para una colección de cuentos cortos la forma y la integración son tan importantes como para una novela. Una entidad independiente, única, unitaria en su tono, en un contrapunto de integración, hacia un fin», escribe a su amigo y crítico **Cowley**. Por menos de lo que cuesta una entrada para el fútbol (dos horas de espectáculo) puede cualquiera acceder durante más de cuarenta horas al espectacular mundo de Yoknapatawpha (y volver a visitarlo cuando desee).

¿Por cuál de los casi cincuenta cuentos comenzar? Va mi personal consejo. *Sequía en septiembre*, para seguir la historia de un linchamiento surgido a partir de un rumor: ojo al final desesperanzado. *Este sol del atardecer*, para ver cómo se escribe una historia sobre el peso de la brutal acechanza de quien nunca aparece: ojo a cómo la cuentan los niños Compson y, sobre todo, a las divertidísimas preguntas de Caddy. *Hojas rojas*, para seguir la caza del hombre que debe morir junto a su dueño y su perro: ojo al retrato de Mockettubbe, que no dice palabra, pero al que Faulkner toma, retoma, olvida, vuelve... *Wash*, para seguir el nacimiento y desarrollo de una venganza: ojo a los diálogos entre Sutpen y su criado. *Incendiar establos*, para ver cómo se retrata una obsesión pirómana y vengativa: ojo al retrato del atroz Abner Snopes sin nunca llamarlo atroz. *Ad Astra*, para entender cómo debe narrarse confusa la confusión de la embriaguez: ojo a las frases lapidarias del *subadar*. Todos ellos son relatos perfectos (quizá el último menos): empíese por ellos. Y, luego, una tarde apacible, tranquila, sin ruido, con sosiego y todos los sentidos dispuestos, léase *Una rosa para Emily*. No va más.

CRÍTICAS DE
ANTONIO GASCÓ

Concierto de Año Nuevo, 2010.
Valses, polkas, oberturas...
DEUTSCHE
GRAMMOPHON,
UN CD Y UN DVD.



LEVANTE-EMV

LOS STRAUSS E INVITADOS DESDE PARÍS A VIENA

❶ Orquesta Filarmónica de Viena. Director Georges Prêtre.

► El maestro **Georges Prêtre** volvió a ocupar el podio de la Musikverein de Viena para dirigir a su orquesta Filarmónica en el popular Concierto de Año Nuevo. En su intervención hacía dos años dejó tan excelente sabor de boca a los componentes de la afamada centuria, que no dudaron en repetirlo, gustosos de saborear su carácter afable, de su brillantez interpretativa, de sus rubatos, y sobre todo de un decir sensorial que muchos de sus colegas ilustres que han tomado la batuta en este gran acontecimiento del primero de año, no han conseguido.

El maestro francés con ochenta y cinco años que para nada parecen manifestarse con su dicción juvenil y también su presencia física, hizo música de gran nivel a su estilo, con glamur y gracia a un tiempo. Las composiciones de la familia **Strauss** se vieron acompañadas por otras de compositores con especial atractivo melódico y «chispa» expositiva como el nórdico **Lumbye** o el cancanesco **Offenbach**. También cabe ubicar piezas para nada habituales aunque conocidas como la obertura de **Nicolai** (por cierto creador de la Filarmónica de Viena) y piezas de perfume francés de autores galos y por supuesto de la familia del rey del vals.

El maestro dirigió a su antojo, con o sin batuta, siempre con gracia, divirtiéndose en el decir a su placer, considerando que tenía enfrente a una de las mejores orquestas del mundo a la que dio libertad, ejercitando él una labor de impulso de la gracia, de la sensación, del aire vivaz y de los rubatos tan genuinos marca de la casa. La grabación filmográfica, permite hacerse la más cabal idea del evento y asimismo disfrutar de los momentos en los que el Ballet de la ópera de Viena acompaña sus elegantes movimientos al encanto de la música.

BACH, DOWLAND... LAÚD RENACENTISTA Y BARROCO



Miscelánea de obras para laúd de **Kapsberger, Bach, Dowland, Molinard, Gostena...**
HARMONIA MUNDI,
DDD.
CINCO CD.

❶ Paul O'Dette, laúd.

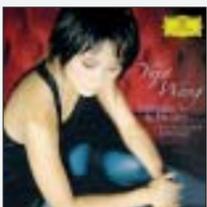
► El Laudista **Paul O'Dette** es junto a **Hopkison Smith** el más destacado intérprete de este instrumento del globo planetario. Pero tal vez por encima de su precisión interpretativa de la dicción y el color que extrae de las cuerdas de su instrumento hay que hablar de la probidez investigadora de los manuscritos originales para valorar las obras partiendo de una exegesis historicista profunda y elaborada.

Este álbum que comentamos, ricamente encuadrado en una lujosa caja y con un libro de esmeradas y elocuentes notas, es una compilación de cinco anteriores registros, todos ellos premiados con los más destacados galardones de la crítica, llevados a cabo para el que es su sello exclusivo: Harmonia Mundi. En ellos pasa revista a las obras para laúd del renacimiento e inicio y final del barroco. Un recorrido por las épocas más gloriosas del laúd que tiene en las manos de O'Dette su mejor referencia.

En el programa figuran piezas de la autoría de **Bach** y **Dowland**. Es lástima que de ambos no haya abordado el excepcional intérprete la integral de todo lo escrito para laúd, porque sin duda serían registros referenciales.

Ahora nos conformamos con su dicción precisa, con propósito de época pero con el aire intemporal en la pulsación, el aire y el colorido de los armónicos que establecen todo un paradigma. La toma sonora es insuperable.

LIGETI, LISTZT, SCRIBIN, CHOPIN GENIAL JUVENTUD



Obras para piano
DEUTSCHE
GRAMMOPHON,
UN CD.

❶ Yuja Wang, pianista.

► **Yuja Wang** es una nueva estrella de las venidas de las tierras del sol naciente destinadas a brillar con luz propia en el universo del piano. Como **Lang Lang** o **Yundi Li**, la pianista china, cautiva al público por su interpretación de inmaculada pulcritud y por su dicción ensoñada y minuciosa como de personal intimidad. Formada en esa fábrica de talentos que es el Curtis Institute de Philadelphia, procedente del conservatorio de Pekín, muy pronto destacó entre sus compañeros que la saludaron como una revelación. Sus actuaciones en prestigiosos escenarios americanos no hicieron sino ratificar la excelente opinión que de ella tenían compañeros y profesores. Luego vino la consagración interpretando junto a destacadas centurias a uno y otro lado del Atlántico... Y todo ello no habiendo cumplido los 22 años.

En este disco dedicado a sus autores predilectos como son **Scriabin, Chopin, Liszt** o **Ligeti** la jovencísima pianista china da una muestra de talento, técnica prodigiosa y versatilidad nada comunes, abordando repertorios muy diversos, con sonoridades y aires, asimismo divergentes, lo que exige una articulación muy personalizada en cada pieza.

La Wang es ensoñada en Chopin, vehemente en Liszt, temperamental en Scriabin y creativa existencialmente en Ligeti. Es curioso lo bien que entiende a los románticos y como entra en las armonías de su tierra natal, para profundizar en los pentagramas abtrusos de Ligeti. Hay una madurez y una técnica que sobrepasan lo escaso de su calendario biográfico. Vamos, que hay mucho que oír en este registro.

DiscosMúsicaClásica

Traspapelados

Balanzá, de Alicante al Café Gijón con Kafka

■ Ganar el premio Café Gijón con una primera novela no es frecuente, pero el escritor alicantino Rafael Balanzá lo consiguió con «Los asesinos lentos» (Siruela), una obra que llega ahora a las librerías y en la que «el crimen metafísico» convive con el eterno problema de la incomunicación. Residente en Murcia desde 1986, Balanzá presentó el pasado miércoles su novela en el café madrileño que da nombre al premio creado por Fernando Fernán Gómez en 1949. La novela empieza con una amenaza de muerte «que se va diluyendo a lo largo del libro como una aspirina efervescente en un vaso con agua», dice Balanzá, que no reniega del legado de Kafka. EFE MADRID



Bromera edita a John Connolly en valenciano

■ El escritor irlandés John Connolly, «padre» del investigador privado Charlie Parker, sospecha que «seguramente lo sobrenatural marcará la próxima tendencia en novela negra», según ha podido observar en festivales de este género en los que ha participado, como el que se celebra esta semana en Barcelona. Connolly ha acudido con motivo de la celebración de la Semana Negra para presentar «Los Amantes», su último libro y octava entrega de la saga Charlie Parker —editada por Bromera en valenciano para todo el mercado catalán y por Tusquets en castellano—, donde el detective investiga las circunstancias que llevaron a su padre a suicidarse y debe hacer frente a espectros que hunden sus raíces en el pasado. EFE BARCELONA

La evolución de Gabriel Miró en 767 cartas



■ Caja Mediterráneo y el Instituto de Cultura Juan Gil-Albert han editado el epistolario completo de Gabriel Miró (Alicante, 1879 - Madrid, 1930), que reúne 767 cartas del renovador de la novela. A través de la correspondencia se puede comprobar la evolución intelectual y literaria del autor de «El obispo leproso». Las primeras epístolas iban dirigidas a su círculo de amistades literarias más cercano, como Figueras Pacheco, hasta que poco a poco estableció amistades como las de Azorín, Pérez de Ayala, Ortega y Gasset, Óscar Esplá y otros escritores de la Generación del 98. LEVANTE-EMV VALENCIA

«Mètode» repasa 400 años de astronomía

■ El número 64 de «Mètode» dedica su monográfico central a la evolución de la astronomía desde las primeras observaciones de Galileo con el telescopio en 1609. La publicación de la Universitat de València cuenta también con un artículo de Emma Darwin, tataranieta de Charles Darwin, sobre la familia del científico, y con una entrevista con Janet Browne, biógrafa del naturalista. «La mirada de Galileo: 400 anys d'astronomia moderna» es el título del monográfico central. LEVANTE-EMV VALENCIA



JULIEN GRACQ

La literatura como bluff

NORTESUR, TRADUCCIÓN DE MARÍA TERESA GALLEGO URRUTIA, 2009

► Es un texto justamente célebre. Inmisericorde y vitriólico azote de filisteos y tartufos literarios, este panfleto denuncia la práctica que confunde la literatura con lo que la rodea. Libelo militante en desacuerdo con los premios literarios como institución; invectiva a la crítica intercesora de la opinión; dicerio contra la banalización mercantil de la literatura y declaración de guerra santa al mal gusto literario. Gracq nos legó una valiente radiografía, un polémico diagnóstico de los males que aquejaban, entonces como ahora, a la «república de las letras».



JOSEP LOZANO

Ofidi

BROMERA, COL·LECCIÓ ELS NOSTRES AUTORS, 2010

► Hi ha una llegenda, encara viva al nostre àmbit cultural, que conta que una serp, per atzar, arriba a compartir la llet materna amb un nadó i que es crea un vincle indissoluble entre tots tres. Aquesta novel·la –que se situa entre la narrativa fantàstica i el realisme màgic– ens trasllada la història d'una família d'ascendència catalana instal·lada a Mèxic que es troba constantment sota la pèrfida i sinuosa influència dels ofidis. És l'obra de Josep Lozano, Premi Prudenci Bertrana en 1990.



BONNIE PARKER Y CLYDE BARROW

Wanted Lovers. Las cartas de amor de Bonnie & Clyde

ALPHA DECLAY, COLECCIÓN HÉROES MODERNOS, 2010

► **Bonnie Parker** y **Clyde Barrow** son quizá la pareja de criminales más célebre y romántica de la historia de los Estados Unidos. En esta edición, se presenta por primera vez en lengua castellana su correspondencia íntima, una serie de cartas cargadas de emoción, ternura y mucha socarronería y humor que los dos intrépidos forajidos redactaron durante la primera estancia de Clyde en la cárcel. El volumen viene acompañado de tres poemas de Bonnie, mucho material gráfico desconocido y un prólogo.



HUBERT SELBY JR.

Réquiem por un sueño

EDITORIAL SAJALÍN, TRADUCCIÓN DE GÜIDO SENDER, 2000

► La leyenda de **Hubert Selby Jr.** suena a título de una película de **Peckinpah**, pero lo cierto es que hay toda una leyenda alrededor de este escritor americano que cargó sobre sus espaldas el sambenito de ser escritor, drogadicto y homosexual. Su vida azarosa y sus novelas, en especial *Última salida para Brooklyn* y *Réquiem por un sueño*, han construido un sólido mito. En esta última, Sara Goldfarb, viuda cuyo contacto con el mundo se reduce al televisor en su apartamento de Coney Island, fantasea con participar en un concurso televisivo.



Elizabeth Smart escribía únicamente sobre aquello que ella anomenava l'essència. LEVANTE-EMV

«El preu de la vida és el dolor, però el preu de la comoditat és la mort i la condemna» era una de les rotundes afirmacions d'Elizabeth Smart, autora d'un llibre amb una de les proses poètiques més rotundes de la literatura anglosaxona que prompte es va convertir en obra de cult.

Èpica de l'amor heroic

Narrativa

POR ANTONI GÓMEZ

■ Un dia d'agost del 1937 **Elizabeth Smart** (Ottawa, 1913- Londres, 1986) va entrar a la llibreria Better Books del carrer Channing Cross de Londres i es va trobar amb la poesia del poeta anglès **George Barker**. Seguidament, va llegir la biografia de les solapes dels seus llibres i va decidir que era l'home que buscava per a mantindre una relació amb ell. Després de tres anys de búsqueda ho va aconseguir.

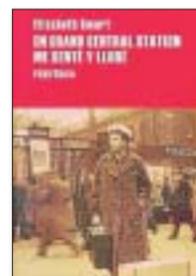
Nomes hi havia un problema: George Barker era un home casat. Aquesta impressionant anècdota vital il·lustra perfectament l'actitud i el temperament d'una escriptora feliçment recuperada per l'editorial Periférica, de Càceres, amb l'edició d'un llibre de culte considerat una peça mestra de la prosa poètica: *En Gran Central Station me senté y lloré*, amb traducció de l'anglès al castellà de **Laura Freixas**.

Procedent d'una benestant família burgesa d'Ottawa, al Canadà, la història d'Elizabeth Smart és la d'una escriptora malbaratada i una dona que visqué amb una única obsessió: la gran passió amorosa pel poeta anglès George Barker. Una passió extrema que la va portar a tindre quatre fills d'ell il·legítims (dels quals mai no es va fer càrrec) i la va condemnar a la soledat i la pobresa, situacions que va afrontar amb una voluntat encoratjadora i tenaç disciplina espiritual.

Un amor foll que, en essència, mai no es va materialitzar en una relació estable i asserenada, ans al contrari, els set anys de relació, des dels vint-i-set fins els trenta-quatre (tot i que mantingué contactes esporàdics amb Barker al llarg de la seua vida) van ser de tensions, conflictes i fatal i seductora atracció eròtica; tots els ingredients característics del més exaltat amor romàntic.

«El preu de la vida és el dolor, però el preu de la comoditat és la mort i la condemna», era una de les rotundes afirmacions de l'escriptora. Per als lectors interessats, hi ha una excel·lent biografia escrita per **Rosemary Sullivan** i publicada a l'editorial Circe l'any 1996.

Sens dubte, aquest llibre, publicat per primera vegada el 1945, és una de les proses poètiques més rotundes de la literatura anglosaxona contemporània. Què conta? En realitat, el fil narratiu és la descripció de les seues emocions amb la màxima intensitat que li permet el llenguatge, amb passatges bellíssims que ens recorden al mateix Sant **Joan de la Creu**, seguint els esqueixadors bioritmes de la gran passió i el gran sacrifici de la seua existència: el disbauxat amor que sentia per George Barker i el patiment i els estats de goig i èxtasi que li comporta-



ELIZABETH SMART

En Gran Central Station me senté y lloré

► Traducció de Laura Freixas

EDITORIAL PERIFÉRICA, CÁCERES, 2009

va. No hi trobarem cap interès per l'argument o els personatges, Elizabeth escrivia únicament sobre allò que ella anomenava l'essència, el cor de les coses, la consciència fèrtil de la vida. La tendresa, l'extrema sensibilitat lírica de les imatges d'aquesta prosa poètica és un regal per als esperits agosarats, per a aquelles i aquelles que entenen el risc i el sacrifici, i fins i tot el dolor, com elements consubstancials a la vida.

En Gran Central Station me senté y lloré és la descripció d'aquest espiritual de l'autora, un cant a la vida entesa com a risc, èxtasi i dolor: «Todo lo inunda el agua del amor: de todo lo que ve el ojo, no hay nada que el agua del amor no cubra. No existe un solo angulo en el mundo que el amor en mis ojos no pueda convertir en símbolo de amor. Incluso la precisa geometría de su mano, cuando la contemplo, me disuelve en agua, y la corriente del amor me arrastra». Les pàgines d'aquest llibre corresponen al període més apassionat i conflictiu de les seues relacions amb George Barker.

Reflecteixen, a fi de comptes, l'estat anímic d'una dona immersa en un dolorós però sublim, malgrat tot, conflicte sentimental amb un poeta amb el qual mai no aconsegueix una relació estable, indecís entre dues dones, capficat en la seua carrera literària i vida bohèmia.

Tot i l'heterodòxia d'aquesta esplèndida prosa poètica, el llibre està ple d'allusions literàries i referències de la literatura clàssica i contemporània. Elizabeth fou una escriptora malbaratada, criar els seus quatre fills, sola i sense diners, no era una tasca compatible amb l'escriptura.

Tot i això, més endavant va publicar una altra obra. Encara el 1974, amb seixanta anys, es mostrava entusiasta amb la possibilitat de tindre admiradors: «De veritat que tinc un admirador?, encara que siga només un?» Passats els anys, aquell llibre de sensualitat i tendresa furibunda que va escriure amb l'embriac que causen els arcàngels de l'amor, és un clàssic. I Elizabeth una conxuma heroïna de les misèries i la joia de l'amor romàntic.

Técnicas para vender cuadros



VERSUS OMNIA Joan Verdú

Si quieres vender determinado cuadro tienes que decir al cliente que piensas quedártelo para ti. Esto nunca falla. Invariablemente querrá precisamente ése. Tu tienes que decir que, bueno, no pensabas deshacerte de él pero que tratándose de usted...se lo voy a ceder. Ésta técnica la descubrí cuando me dí cuenta de que siempre me quedaba sin los cuadros que quería. Si no quieres vender un cuadro, escóndelo, pasa de impresionar.

Si te piden descuento tu dí que en vez de eso les vas a regalar algo. Lo más seguro es que lo prefieran porque a la gente que le regalen algo es que le chifla. Así tu, en definitiva, vendes más y ellos se van mas contentos que la mar.

Si no queda mas remedio que hacer el descuento, una vez pactado éste no aceptes que lo quieran pagar a plazos. O descuento, o plazos.

Esta es la táctica que usaba **Ambri-se Vollar**d. Llega una pareja que quiere comprar algo. Les sacas tres cuadros, te vas a la otra punta del taller como a hacer algo (Vollar hacía como que se dormía en su mecedora) y dejas que ellos se lo hablen. Si no se deciden por uno y van a pensárselo, el día que vuelvan esos cuadros están en La Coruña y a cambio les sacas otros ligeramente inferiores. Si tampoco se deciden por ninguno esto se repetirá las veces que haga falta con cuadros cada vez mas malos. Al final acabarán comprando porque se han dado cuenta de que si no eligen pronto tendrán que cargar con lo peor.

Si va gente a tu taller a comprar véndeles, pero nunca los desvíes de la galería al taller, eso está muy feo y es tirarte piedras contra tu propio tejado.

Si en el taller te piden un precio dá-selo. Si te lo preguntan en la galería que lo dé el galerista. Pero si te lo preguntan en otro lado, hazte el loco, contesta otra cosa. Si te repiten la pregunta puede que tengan interés, si no, solo es otro curioso. Normalmente sacarás algunos catálogos (que son muy chulos) para enseñar determinadas obras. Compren o no compren seguramente te pedirán que se los regales. Tu les dices que los catálogos son solo para la gente que compra. Esto no te hará vender, pero jode.

No te dejes deslumbrar por quien te diga que tiene obras de éste, de éste y del otro. Sólo quiere sacarte los cuadros más baratos. (Y si de quien tiene es de **Ripollés** échalo a patadas.)

Éstas ideas son para tratar con la gente una vez está en el taller. Como atraerlos al mismo, ésa es otra historia.



Diseño realizado por Verónica Montijano para el restaurante del Museo Príncipe Felipe (2006). LEVANTE-EMV

«Modus Vivendi» repasa la aportación que los diseñadores de interiores realizan a la sociedad y los nuevos valores que ofrece la profesión. El Colegio de Diseñadores de Interior muestra una década de proyectos en la Comunitat

Modus Vivendi Escenografías de la vida cotidiana

Interiorismo

RETROSPECTIVA
Modus Vivendi (2000-2010)
► Sala Municipal de Exposiciones del Ayuntamiento de Valencia
C/ Arzobispo Mayoral, 1. Valencia
Hasta el 12 de febrero

POR CHELE ESTEVE

■ Diseño interior que muestra viviendas más funcionales y luminosas, comercios que transmiten el valor de la marca y lugares de trabajo más agradables. El Colegio de Diseñadores de la Comunitat Valenciana (CDICV) acerca al visitante una selección de cuarenta y seis trabajos representativos de profesionales colegiados. La selección se hizo buscando la mirada externa. Según la decana, **Carmen Baselga**, «hemos trabajado con **Marcelo Leslabay** como comisario externo buscando una mirada alternativa, el punto de vista ajeno. Nos interesaba conocer cómo nos ven desde fuera, qué se valora de nuestro trabajo, qué imagen damos. Era una experiencia, un riesgo, pero también un ejercicio saludable».

La aportación de esta muestra desde el punto de vista sociológico permite analizar los *modos de vida* de los últimos diez años y de qué manera la sociedad valenciana habita los espacios donde acontecen sus mo-

mentos de ocio, familiares o laborales. Para Leslabay, «los diseñadores de interior son los responsables de crear las escenografías de nuestra vida cotidiana, de traducir los cambios que vive la sociedad y de materializar nuestros sueños e ilusiones, tanto individuales como colectivos, porque los espacios hablan de nosotros, son nuestra carta de presentación ante la sociedad».

La retrospectiva acerca al público el trabajo de los profesionales del diseño de interiores valencianos con el propósito de dar a conocer sus competencias: «Nuestro trabajo está más presente de lo que algunos puedan creer. Sin embargo, muchas veces no se conoce, no se sabe cuáles son nuestros límites de actuación», matiza Baselga. El montaje expositivo propone un atractivo recorrido audiovisual, digital e interactivo. El visitante se adentra en estancias donde puede sentarse y disfrutar de proyecciones de espacios sólidos. Allí el paso del tiempo añadirá belleza, y a otros espacios, esa *belleza* engrandecerá su grácil *fugacidad*. Lugares y no lugares donde *ser y estar*, donde *vivir y trabajar*, donde *descansar y pensar*... allí donde se traza un estilo de vida que el proyectista hoy nos muestra con la ejecución final del encargo.

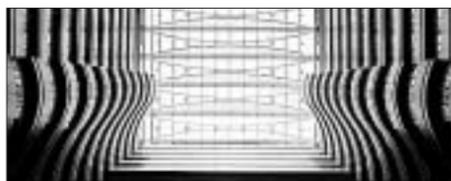
Bajo acepciones latinas, como la locución *Modus Vivendi*, que da nombre a la exposición, se encuentran las cuatro tipologías en que se divide esta visita: *Domus* (residenciales), *Commercium* (comerciales),

*Ephemer*a (efímeros) y *Labor* (laborales), y cuyo objetivo es dividir los diversos ámbitos de actuación.

Cada tipología la amadrina un periodista. **Anatxu Zabalbeascoa**, también historiadora, nos introduce a la sala *Domus*, que acoge quince viviendas de campo, playa y urbe, desde áticos a unifamiliares, dúplex, adosadas...una amalgama de posibilidades de nueva planta, reforma o ampliaciones. La periodista, especializada en arquitectura y diseño del Diario El País, reflexiona sobre cómo hemos pasado del *impluvium* (aljibe en el *atrio*) a la tdt. De la mano de **Marcel Benedito** llegamos a *Commercium*, que identifica una nueva filosofía corporativa de inicios de siglo: los espacios deben transmitir también valores de marca. Se muestran doce propuestas de sectores como restauración (pizzería y restaurantes), servicios (hoteles, mercados) y ocio (Centro deportivo y *Lounge bar*). *Labor* presenta, con trece intervenciones, la evolución de los lugares de trabajo hacia la eficiencia. El director de la revista *Diseño Interior*, **José María Faerna**, apadrina *Labor*. Y como dice la máxima, *Labor omnia vicit*, descubre espacios en los que el trabajo puede con todo, como despachos, oficinas, clínicas o estudios que quieren hacer más agradable y funcional el ambiente laboral.

Por último, *Ephemer*a señala seis manifestaciones *efímeras* que reclaman la curiosidad que muestra la atrevida huella visual que remite a la inmediatez trasgresora. **Ana Varela**, arquitecta y directora de la revista *Pasajes Diseño*, ve esta arquitectura como un mensaje. Tal vez con lo efímero viajemos a la capital del Reino Unido para descubrir cómo desde 1970, la Serpentine Gallery nace junto al lago, en los jardines de Kensington, dentro de Hyde Park, para seleccionar a un equipo de arquitectos que diseñen un pabellón *efímero* en los jardines de la galería. Nombres como **Zaha Hadid**, **Oscar Niemeyer**, **Álvaro Siza**, **Rem Koolhaas**, **Frank Gehry** o los japoneses **Sanaa** han sido abducidos por lo efímero.

El CDICV cuenta con más de 350 asociados y lleva más de 30 años apoyando la promoción del diseño interior en el ámbito social y entre las empresas de la Comunitat, atentos a las demandas del nuevo consumidor que pide espacios más austeros, depurados y sostenibles, de líneas racionales y con materiales comprometidos con el medio ambiente. «Dar respuesta a esas nuevas necesidades es la llave para el futuro», añade **Vicente Navarro**, vicedecano.



COLECTIVA
Fácil viene, fácil se va
► Galería La Nave
C/La nave, 25. Valencia

Hasta el 24 de abril

► La Nave abre su temporada expositiva de 2010 con el trabajo de los artistas de la galería, de los consagrados y los jóvenes, los históricos y los recientes. Dada la diversidad de sus estilos, se muestran obras realizadas en pintura, dibujo, escultura, fotografía e instalación. Entre ellos, **Amigo, Ballester, Barco, Cardells, Chapa, Criado, Ferrandis, Ferrer o Gamonal.**



COLECTIVA
La generación del entusiasmo
► Fundación Chirivella Soriano
C/ Valeriola, 13. Valencia

Del 5 de febrero al 18 de abril

► *Pintura, expresionismo y kitsch.* La generación del entusiasmo es una aproximación a la pintura española de los años setenta y ochenta, comisariada por **Joan Robledo**, que toma como base una selección de obras de este periodo procedentes de la colección de la Fundación Chirivella Soriano con obras de **Aguirre, Albacete, Alcolea, Barceló, Broto o Cobo**, entre otros.



JOSÉ MARIA YTURREALDE
Obra gráfica
► Sala de Exposiciones UPV
Edificio de Rectorado. Campus de Tarongers.

Hasta el 27 de abril

► Es una gran exposición individual de la obra gráfica de **José María Yturralde**, creador de las *Figuras imposibles*. Internacionalmente reconocido por su excelente simbiosis entre arte pictórico y estructuras matemáticas complejas, el pintor español es un referente cuya obra acogen cerca de 50 museos, entre ellos, algunos de los más prestigiosos del mundo.



JOSÉ MARÍA MELLADO
Paisaje: El eterno retorno
► Galería Tomás March
C/ Aparisi y Guijarro, 7. Valencia

Del 5 de febrero al 6 de marzo

► En las fotos de **José María Mellado** (Almería, 1966) se observa que cualquier construcción abandonada por el hombre, al perder sus funciones, queda en manos de una naturaleza, que pronto ejerce una profunda dominación. Inspirándose en **Mircea Eliade**, cuyo texto *El mito del Eterno Retorno* inspira el título, es una reflexión sobre el deseo de trascendencia.



Una de las fotografías de **Paco Martí.**

clase de muerte se refiere el autor? Una referencia a su fecha de nacimiento inicia la muestra, revelando al espectador que va ser testigo de una suerte de autobiografía en la que el artista es un espectador más. La carga que va desarrollando el proyecto de López Lam introduce al visitante por el universo disco, pornográfico, punk, pop o críticamente por la iconografía infantil tratando de inmortalizar a través del dibujo la visión de un periodo vivido, una etapa donde prevalecía la inocencia. No obstante, como indicaba Borges, la idea de inmortalidad es baladí, el deseo de dejar constancia de ella —a través de cualquier tipo de arte— es tan complejo como la historia que narró impecablemente **Guillaume Apollinaire** en *El Caminante de Praga*, donde el judío errante cuenta al escritor «soy, desde hace diecinueve siglos, el espectador de la Humanidad, la que me proporciona maravillosos entretenimientos. Mi pecado, señor, fue un pecado genial, y hace mucho tiempo que he dejado de arrepentirme de él». El legendario Laquedem, lejos de la culpabilidad cristiana, se transforma en un personaje que fornicaba, bebe, baila y disfruta de una abundante comilona, sin preocuparle el Juicio Final.

Quizás por inherencia al ser humano sería más correcto denominarlo el hedonista errante; pero la codiciada indivisibilidad del alma del cuerpo conduce a historias transitadas, interaccionadas o reflexionadas por diferentes locutores. No obstante, las complejas composiciones dibujadas a través de la galería cercana a los pósters de ciencia ficción y a la imaginería del cómic generan otro arquetipo de locución, posiblemente inscrita en la terrible realidad de unos personajes sin ojos o una calavera que anota *Todo lo tuyo es mío* como una paradoja próxima a la otra terrible realidad vivida por el pueblo judío. Sin embargo, detrás de todas estas imágenes con el transito de un estadio a otro estadio, nos interrogamos ¿No se ocultara la sociedad actual ahora tras un eudemonismo del poder?

Galería Abierta

Paco Martí

De la elementalidad al enigma

Fotografía

► Galería Kessler-Battaglia.
Pje. Giner, 2 bajo. Hasta el 13 de febrero

POR CHRISTIAN PARRA-DUHALDE

■ Misterio. Caminos que desaparecen en una curva terminal, rincones forestales que tanto presagian como pueden testimoniar acontecimientos inasibles, pantallas que irrumpen el paisaje como umbrales espaciotemporales, son algunas de las imágenes que el artista de Castellón de la Plana, **Paco Martí**, articula como trípticos y con ello como secuencias narrativas de fotogramas enigmáticos de cariz cinematográfico.

De grisácea, sombría, y, por ende, inquietante condición, su fotografía sondea en el paisaje a la caza de parajes donde pueda habitar la imaginación libre de referencias unidireccionales, merced al desnudo escénico —en un registro de ausencias— o a la aleatoria presencia de escenas humanas, de animales y ramajes y otros elementos vegetales, minerales u objetuales que se sugieren —todos— pistas de una trama por descubrir o de un criptograma por descifrar. La articulación tríplica es soporte de un discurso narrativo de flashes visuales que le asocia a los estadios del sueño crepuscular —y al automatismo surrealista— donde la reiteración y yuxtaposición perfilan contenidos en evolución; onírico, pues, su trabajo es fiel exponente de un ojo atento a las sugerencias camufladas de indiferente y muda quietud y de una vocación independiente y experimental. Más que al rescate del objeto (al cual desperfi-

la) o al bosquejo de historias (irresolutas), Martí, autor autodidacta que prescinde de dogmas formales, se aboca a la búsqueda emocional de preguntas a formular desde la elementalidad circunstancial, ese es su misterio y su magia.

Martín López Lam

Recuerda no morir...

Dibujos

► Galería Rosa Santos. C/ Bolsería, 21. Valencia.
Hasta el 13 de febrero

POR ROSA ULPIANO

■ En su novela, el inmortal **Borges** indica «Ser inmortal es baladí; menos el hombre, todas las criaturas lo son, pues ignoran la muerte; lo divino, lo terrible, lo incomprensible, es saberse inmortal». La reivindicación humana de la inmortalidad se ha convertido a lo largo de la historia en uno de los tópicos más recurrentes del hombre. Ya desde la leyenda del judío errante, mítico personaje condenado a vagar por el mundo hasta el advenimiento del Juicio Final, pasando por **Huxley**, hasta las más recurrentes imágenes de los fanzines de adultos o de los cómics infantiles, aparece este perpetuo anhelo. Si bien, con una obra centrada en cuestiones inherentes al fracaso, la inocencia y el umbral al mundo de los adultos, **Martín López Lam** (Lima, 1981) —en un excepcional viraje a través del signo de los dibujos—, enfatiza en la idea de inmortalidad, como muestra en la Galería Rosa Santos *Por si alguna vez lo olvido, recuerda no morir nunca*. Pero habría que preguntarse ¿a que



Dibujo de **Martín López Lam.**

Exposiciones

AGFOVAL ► Barón de Cárcer, 25, 2.º, 4.ª. ☎ 963512520. ► **Canfranc: Statu quo.** Fotografías de José Gresa. Hasta el 2 de marzo.
ASOCIACIÓN MANAUT ► Santa Amalia, 2, sótano (edif. Torres del Turia-Pont de Fusta). ☎ 616244810. ► **Colectiva** de Dolores García Villa, Lola Manaut, Manuel Méndez, Miguel Ángel Fabra, Pepe Personal y Santiago Rado. Hasta el 6 de febrero.

ATENEU MERCANTIL ► Plaza del Ayuntamiento, 18. ☎ 963525984. ► **Media exposición**, de Aurelio García Perales y su hijo Aurelio García. Hasta el 19 de febrero.

CASA MUSEU BENLIURE ► Blanquerías, 23. ☎ 963911662. ► **Dibujos y esculturas**, de Alfonso de la Ossa. Hasta el 14 de febrero.

CENTRE CULTURAL LA NAU ► Universitat, 2. ☎ 963864377. ► Colección Martínez Guerricabeitia: **Memòria d'Anzo**, pintura, escultura, dibuix, obra gráfica de José Iranzo Almonacid. Fins al 14-2-10.

CENTRE EXCURSIONISTA DE VALÈNCIA ► Plaça de Tavernes de la Vallidigna, 4. ☎ 963911643. ► **Artistes per la natura. XVI Edició Premi Cavanilles.** Manolo Portolés. Fins al 29 de març.

COL-LEGI MAJOR RECTOR PESET-UNIVERSITAT DE VALÈNCIA ► Plaça Forn de Sant Nicolau, 4. ☎ 963166000. ► **Fábrica de colores**, d'Andrea Bloise. Pinturas. Fins al 28 de febrer.

EL CORTE INGLÉS. AVENIDA DE FRANCIA ► Pintor Maella, 37. ► **2010: La Tierra, nuestro hogar.** Fotografías de naturaleza de France-Press. Hasta el 6 de febrero.

ESTUDIO DEL PINTOR BAUTISTA ► Calle del Mar, 25, ed. 4, 2.ª planta, puerta 3. ☎ 961464382. ► **Rafa López**, pinturas. Hasta el 13-03.

FNAC ► Pl. San Agustín. ☎ 963539000. ► **Chicas de plexiglas, negra flores**, de Miguel Trillo. Fotografía. Hasta el 28 de febrero.

GALERÍA ESTIL ► Isabel la Católica, 23. ☎ 963521512. ► **Pedro Cámara.** Hasta el 20 de febrero.

GALERÍA LUIS ADELANTADO ► Bonaire, 6. ☎ 963510179. ► **Aggtelek. Slash Teatre of My Mundo. Part 1.** Hasta el 10 de marzo.

GALERÍA MAIKA SÁNCHEZ ► Grabador Esteve, 9. ☎ 963343664. ► **Juan Tenorio**, collages. Hasta el 25 de febrero.

GALERÍA PAZYCOMEDIAS ► Comedias, 7, 2.º. ☎ 963918906. ► **Bipolar**, pinturas de Sergio Luna. Hasta el 5 de febrero.

GALERÍA PUNTO ► Barón de Cárcer, 37. ☎ 963510724. ► **Maravillosa geometría**, de Cristina Guetti. Hasta el 28 de febrero.

GALERÍA ROSA SANTOS ► Bolsería, 21. ☎ 963926417. ► **Por si alguna vez lo olvido, recuerda no morir nunca**, de Martín López. Hasta el 13 de febrero.

GALERÍA TOMÁS MARCH ► Aparisi y Guijarro, 7. ☎ 963922095. ► **Paisaje: El eterno retorno.** Fotografía de José María Mellado. Hasta el 6 de marzo.

GALERÍA VALLE ORTÍ ► Avellanias, 22. ☎ 963923377. ► **No te vayas muy lejos que voy a echar los fideos**, de Matías Sánchez. Pinturas. Hasta el 20 de marzo.

IMPREVISUAL SALA DE EXPOSICIONES GALERÍA-CAFÉ ► Doctor Sumi, 35. ☎ 685827523. ► **Parábola del otoño**, de Araceli Carrión y Carlos Fuentes. Hasta el 17 de febrero.

JARDÍ BOTÀNIC DE LA UV ► Quart, 80. ☎ 963156800/17. ► **Sostenible NouBotànic.** 30 obres seleccionades a la segona edició del concurs de fotografia que organitzen la falla Borrull-Dr. Peset Cervera i la Fundació Divina Pastora. Fins al 28 de febrer.

KESSLER-BATTAGLIA ► Pasaje Giner, 2, bajo izqda (plaza de la Reina). ☎ 963920285. ► **Fundidos en negro**, de Paco Martí. Hasta el 13 de febrero.

LAMBDA ► Vivons, 26. ☎ 963342191. ► **Camí cap a la igualtat.** Exposició itinerant preparada per diferents col·lectius feministes del País Valencià. Fins al 12 de febrer.

LIBRERÍA RAILOWSKY ► Grabador Esteve, 34. ☎ 963517218. ► **Pablo Fuentes**, fotografías. Hasta el 20 de febrero.

PALAU DE LA MÚSICA I CONGRESSOS ► Paseo Alameda, 30. ☎ 963375020. ► **Atrio de bambús-Espacios**, de Cristina Alabau. Hasta el 5 de abril.

PALAU JOAN DE VALERIOLA ► Calle Valeriola, 13. ☎ 963381215. ► **Pintura, expresionismo y kitsch. La generación del entusiasmo.** Inauguración, viernes 5 de febrero. Hasta el 18 de abril.

SALA DE EXPOSICIONES DEL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA ► Arzobispo Mayoral, 1. ☎ 963525478. ► **Modus vivendi.** Diseño interior de la Comunitat Valenciana 2000-2010. Hasta el 12-02.

SALA GESTALGUINOS ► Sant Bult. ☎ 963528899. ► **Las cuatro estaciones**, de Salvador Aldana. Fins al 3 de març.

SALA LAMETRO ► Estación de metro Colón. Plaza los Pinazo. ► **Órbita excéntrica**, de Dorle Schimmer. Hasta el 24-02.

SALA PARPALLÓ ► Alborai, 5. ☎ 963614415. ► **Ana Prada**, esculturas, fotografías y pequeñas instalaciones. Hasta el 14-02.

CENTRE CULTURAL ALMUSSAFES ☎ 961784515. ► **Canciones para una gramola**, d'Empar Boix. Fins al 7 de febrer.

CASA DE LA CULTURA BELLREGUARD ► Clot de l'Era, 1. ☎ 962815511. ► **Pintures d'Enric Alfons.** Fins al 27 de febrer.

INSTITUT MUNICIPAL DE CULTURA MELIANA ► Plaça de la Cultura, 4. ☎ 961496070. ► **XI Biennal de Pintura de Meliana 2010.** Fins al 26 de febrer.

CENTRE SOCIAL LA CANYADA. PATERNA ► **Mujeres**, d'Ana Ferrando. Fins al 12 de febrer.

ESPAI CULTURAL COVES DEL BATÀ. PATERNA ► **Yo miro, tú miras, él mira**, de Pepa Alonso. Fins al 12 de febrer.

GRAN TEATRE ANTONIO FERRANDIS. PATERNA ► **Transparencias**, de Limo. Fins al 19 de febrer.

Castelló

CENTRO MUNICIPAL DE CULTURA ► **Transfor-ferro**, de Jacinto Domínguez. Hasta el 7 de febrero.

ESPAI D'ART CONTEMPORANI DE CASTELLÓ (EACC) ► Prim, s/n. ☎ 964723540. ► **Under the sun**, de Lawrence Weiner. Hasta el 28 de marzo de 2010.

GALERÍA DE ARTE AITANA ► Calle Maestrat, 1, bajo 3. ☎ 964592601. ► **Monpar y Biesok**, de Adrián Monparler y Alberto Biesok. Hasta el 20 de febrero.

LOTJA DEL CÀNEM ► Calle Caballeros, 1. ► **Mike Steel.** Muestra fotográfica. Hasta el 14 de febrero.

MUSEU DE BELLES ARTS DE CASTELLÓ ► **Les dones en la Prehistòria.** Hasta el 8 de febrero. ► **Tesoros y hallazgos monetarios del Museu de Belles Arts de Castelló.** Hasta el 7/02.

SALA BANCAJA HUCHA ► **Sublim. La modulació de les formes naturals**, de Isabel Asensio Andrés. Hasta el 5 de febrero

MUCBE. BENICARLÓ ► **Buena tierra, buena cosecha.** Hasta el 15 de mayo de 2010.

La Ciudad de Carmen

TRIBUNA

Alejandro Mañes

A ntepone **Carmen**, en el título, la ciudad a la vida, ella que es una vitalista universal que tenemos la fortuna de tener en nuestra ciudad. Trabajadora infatigable, y lúcida como pocos, Carmen nos sorprende de nuevo con esta reciente publicación, *La ciudad y la vida*. Tras *Solas, Malas y Libres*, nos llega ahora su valoración personal sobre la ciudad en la que vivimos, y sobre cómo queremos vivirla.

Cuando Carmen repasa su vida, da cuenta de muchas de las inquietudes y frustraciones de nuestra generación. Así, Carmen expresa las alegrías por los lo-

gros conseguidos —«el riu és nostre i el volem verd», «el Saler per al poble»— y también las decepciones por los fracasos sufridos, haciendo inventario de unos años transcurridos en los cuales nos dimos de bruces con la realidad, sin abandonar la utopía. Según sus propias palabras, es aprendiendo de nuestros errores como se puede avanzar en la vida, dando así un paso más en lo que **Dickens** apuntaba, necesitamos el fracaso para aprender.

En *El cuento del caballo perdido del sabio anciano*, uno de los relatos taóistas sobre el bien y el mal, ambos se nos muestran, en ocasiones, confundidos, intercambian sus papeles, y así lo bueno en principio pasa a ser malo más tarde y lo que se consideraba desgracia inicial resulta ser fortuna al final. Con esta simbología, sobreponiéndose ante

las dificultades, Carmen ha superado variadas decepciones logrando conocidos éxitos.

Carmen nunca dejó Valencia, aún trabajando en Madrid, su poliédrica personalidad, profesora, escritora, política, le permitió mantener sus amigos de siempre, sin abandonar sus ideas, e incrementarlas en cada nueva oportunidad. Hoy Carmen suspira por la implicación de los ciudadanos en la ciudad que queremos, conciliando el desarrollo urbano con la habitabilidad, las nuevas vías de acceso con la atención a los discapacitados, el progreso tecnológico con la atención a los ancianos. Algo por cierto, que hasta en China predicaban, y, como ella nos cuenta en su libro, han titulado la Expo de Shanghai para este año, 2010, *Mejor ciudad, mejor vida*.

La ciudad que Carmen Alborch describe, es la ciudad para vivir, para vivirla, para ser partícipes de ella, para participar en ella. Una ciudad que crece haciendo valer, principalmente, indicadores económicos, pero con una sociedad

que se desarrolla poniendo en valor, fundamentalmente, valores sociales. Acaso, qué es lo que perdura en nuestra vida, qué es lo que más valoramos de nuestra ciudad, qué es incluso aquello más apreciado por nuestros potenciales visitantes. ¿No lo son, sino aquellos viejos enclaves con los mercados bien abastecidos donde la vida ciudadana se relaciona y se hace lúdica; o también aquellos barrios característicos de la gran ciudad, como, en nuestro caso, los marítimos, que guardan una personalidad propia, y que, en definitiva, representan el legado cívico que tenemos la responsabilidad de dejar a futuras generaciones?

De todo ello, y de muchas cosas más, nos habla el libro de Carmen. De la ciudad y de la vida. De la ciudad de los ciudadanos, lo cual parece una redundancia pero que en ocasiones resulta un antagonismo. Y de la vida que transcurre manteniendo los valores de toda una generación. La nuestra. El libro de Carmen Alborch da pistas para hacerlo posible.

Protagonista Tom Stoppard

DRAMATURGO

pd

Posdata

Editorial Prensa Valenciana, S. A.
levante.posdata@epi.es

EFE/CUEVAS



Tom Stoppard, en el centro, entre Juan Vicente Martínez Luciano —traductor de sus obras—, y la directora de «Realidad», Natalia Menéndez.

Al autor británico de origen checo se le etiqueta como «el más grande» de los dramaturgos anglosajones vivos. Ha estado en España para presenciar el montaje de su obra «Realidad» —traducida por Juan Vicente Martínez Luciano— y presentar su trilogía «La costa de la utopía». Dice haber descubierto que todo lo que ha escrito, como la vida, «es comedia».

«Todo en la vida es comedia»

Teatro

POR CONCHA BARRIGÓS

■ Dicen que es el «más grande» de los autores anglosajones actuales, un intelectual de la dramaturgia que disecciona con verbo impecable e implacable lo que le rodea, pero estos últimos días de estancia en España Tom Stoppard ha querido restar, a él y al mundo, trascendencia porque «todo en la vida es comedia».

El escritor ha asistido «encantado» en Madrid a la función de su obra *Realidad* —en versión española del valenciano Juan Vicente Martínez Luciano— y ha presentado la traducción al castellano de *La*

costa de la utopía, su trilogía sobre la Rusia prerrevolucionaria.

Nacido en Checoslovaquia en 1937 como Tomas Straussler y «convertido» en Stoppard desde 1945 a partir de la boda de su madre con un oficial británico, el escritor asegura que esta última obra «no son horas de discurso filosófico y teoría política. Es una historia de personas que hacen lo mejor que pueden lo que saben hacer ya sea por amor, por política o por placer por la comida. Son personajes, la mayoría históricos, que tratan de vivir mejor y aunque la mayoría fracasa en su propósito, se ríen», resume.

Es un texto, añade, sobre el deseo humano, el afán de búsqueda de la utopía, de una sociedad ideal y justa, «una cruzada

difícil» para la que, «hoy más que nunca», hace falta «muchísima fe» en la posibilidad de encontrarla.

La lección de historia, vida y teatro que es esta trilogía —*Viaje, Naufragio y Rescate*— transcurre entre 1833 y 1868 y en ella se cuentan momentos de la vida del activista Mijaíl Bakunin, el crítico literario Vissarion Belinsky y el pensador Alexander Herzen.

La confrontación ahora es religiosa

«Escribí la obra cuando el comunismo ruso se estaba agotando y yo no tenía ninguna sensación de que fuera a ser así y cuando acabé de escribirla, se había terminado», recuerda Stoppard, que cree que ahora *La Costa de la Utopía* tiene

«vida propia» y que la confrontación «no es ideológica sino religiosa».

Entiende que el rol de los intelectuales es responder a los problemas que no son otra cosa que «cuestiones morales» sobre lo correcto y lo justo y hacerlo con palabras «tan claras» como si fueran «para niños».

El autor, «sólo» un dramaturgo y guionista que no «un experto en las cuestiones» sobre las que novela, afirma que ha descubierto en su vida adulta intelectual que todo lo que ha escrito, «en un nivel o en otro», en cine, en teatro o televisión, «es, en el fondo, comedia, como todo en la vida».

Igual que ha buscado cada palabra como si fuera la vida en ello para explicar sus ideas sobre el teatro, las utopías o los intelectuales, Stoppard bromea con lo bien que se le pasa en sus viajes a España y el «miedo» que le da «convertirse en adicto a esta forma de vida».

Preguntado por la importancia del teatro en la enseñanza, Stoppard se mostró convencido de que «lo peor que puede pasar con el teatro contemporáneo es que se les diga a los niños que es bueno para ellos». «Cuando el teatro se sustenta con fondos públicos, la responsabilidad de estas instituciones es sacar la obra a las escuelas y atraer a los alumnos al teatro y que salgan diciendo "¡Qué fantástico! ¿cuándo volvemos?"», agregó.